

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 24 (1985)

Heft: 1: Interdisziplinär = Interdisciplinarité = Interdisciplinary

Vereinsnachrichten: IFLA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

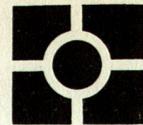
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Publisher: International Federation of
Landscape Architects,
IFLA Secretariat: 4, rue Hardy,
F-78009 Versailles, France

Interdisziplinäre Zusammenarbeit auf internationaler Ebene

COG Coordination Group of Nongovernmental
Organizations
in the field of man-made environment

AIAP	(Association internationale des arts plastiques)
AIU	(Association internationale des urbanistes)
CICA	(International Committee of Architectural Critics)
ICOGRADA	(International Council of Graphic Design Associations)
ICOMOS	(International Council of Monuments and Sites)
ICSID	(International Council of Societies of Industrial Design)
IFLA	(International Federation of Land- scape Architects)
IFI	(International Federation of Interior Designers)
UIA	(Union internationale des architectes)
WCC	(World Crafts Council)

Die COG-Idee wurde in Irland an einer Tagung
der ICSID vor 7 Jahren geboren. 1978 fand in Paris
der 1. Kontakt mit allen Gruppen und die
Gründung der COG statt. Herr Pierre Vago, Archi-
tekt, Paris, übernahm den Vorsitz, Frau Vere-
na Huber, Innenarchitektin, Zürich, übernahm
das Sekretariat.

Der Zweck ist der internationale Zusam-
menschluss und die Zusammenarbeit der oben auf-
geführten Organisationen. Pro Jahr finden 2 Zu-
sammenkünfte statt. Es ist geplant, ein Jahrbuch
herauszugeben über die Aktivitäten. Die Finan-
zierung erfolgt über die Mitglieder mit 100 US-\$ in
2 Jahren. Die Aktivitäten werden mit der UNESCO
zusammen geplant und finanziert.

Die Ziele der COG sind der gegenseitige Informa-
tionsaustausch sowie die Koordination und För-
derung berufsübergreifender Tätigkeiten auf na-
tionaler und internationaler Ebene. 1980 wurde in
Tbilissi (UdSSR) ein interdisziplinäres Forum
durchgeführt, in dem die Teilnehmer aus ver-
schiedenen Berufen und Ländern sich konkret an
einem Stadtplanungsprojekt beteiligten. Nun ist
in Zusammenarbeit mit der UNESCO ein weiteres
interdisziplinäres Planungsseminar für den
Herbst 1985 in Evora, Portugal, in Vorbereitung.
Es geht um die Planung eines neuen Stadtquar-
tiers am Rand der Altstadt mit Beteiligung der
Stadtbehörden.

Für das Seminar in Evora sind 3 Gruppen von
Fachleuten vorgeschlagen, eine Gruppe wird
durch die UNESCO bestimmt, eine Gruppe durch
die COG und eine Gruppe durch Portugal. Bei
den beiden ersten Gruppen wird darauf geachtet,
dass Leute aus allen Teilen der Welt daran betei-
ligt sind. Die Teilnehmer sollten zwischen 30 und
40 Jahre alt sein, fließend englisch und franzö-
sisch sprechen und in interdisziplinärer Arbeit
geübt sein. Die Reise muss durch die Landesver-
bände bezahlt werden, der Aufenthalt in Portu-
gal übernimmt die UNESCO.

Zeitpunkt des Seminars: 1. bis 15.9.1985.

Die Verbände sind durch folgende Personen bei
der COG vertreten:

COG Pierre Vago, Noisy-s.-Ecole
(chairman)

La collaboration interdisciplinaire sur le plan international

COG Coordination Group of Nongovernmental
Organizations
in the field of man-made environment

AIAP	(Association internationale des arts plastiques)
AIU	(Association internationale des urbanistes)
CICA	(International Committee of Architectural Critics)
ICOGRADA	(International Council of Graphic Design Associations)
ICOMOS	(International Council of Monuments and Sites)
ICSID	(International Council of Societies of Industrial Design)
IFLA	(International Federation of Land- scape Architects)
IFI	(International Federation of Interior Designers)
UIA	(Union internationale des architectes)
WCC	(World Crafts Council)

L'idée du COG a germé il y a 7 ans en Irlande lors
d'une réunion de l'ICSID. C'est en 1978 qu'eut
lieu à Paris le premier contact entre tous les
groupes, et que fut fondé le COG. Monsieur
Pierre Vago, architecte à Paris, en prit la prési-
dence, tandis que le secrétariat était assuré par
Madame Verena Huber, architecte d'intérieur à
Zurich.

L'objectif du COG est le rapprochement interna-
tional ainsi que la collaboration entre les organi-
sations dont la liste figure ci-dessus. Le COG se
réunit deux fois par an et envisage de publier un
annuaire décrivant ses activités. Son finan-
cement est assuré par ses membres, qui versent
une cotisation biennale de 100 dollars US. Les
activités sont planifiées et financées conjointe-
ment avec l'UNESCO.

Le COG vise à l'échange réciproque d'informa-
tions, ainsi qu'à la coordination et à la promotion
des activités para-professionnelles sur le plan
national et international. En 1980 eut lieu à Tbilissi
(URSS) un colloque interdisciplinaire auquel
prirent part des représentants de diverses pro-
fessions et de différents pays en vue de travailler
à un projet d'urbanisme concret. On envisage
actuellement d'organiser, en collaboration avec
l'UNESCO, un nouveau séminaire de planifica-
tion interdisciplinaire à l'automne 1985 à Evora,
au Portugal. Ce projet porte sur l'aménagement
d'un nouveau quartier, aux abords de la
vieille ville, avec la participation de la municipa-
lité.

On prévoit de réunir pour le séminaire d'Evora
trois groupes de spécialistes, l'un choisi par
l'UNESCO, l'autre par le COG et le troisième par
le Portugal. Pour ce qui est des deux premiers
groupes, on veillera à ce que leurs membres
viennent du monde entier. Les participants
doivent avoir entre 30 et 40 ans, parler coura-
mment l'anglais et le français, et avoir l'habitude
des travaux interdisciplinaires. Le voyage devra
être payé par les associations nationales, mais le
séjour est pris en charge par l'UNESCO.

Les séminaires se dérouleront du 1er au 15 septem-
bre 1985. Les associations sont représentées au
COG par les personnes suivantes:

Interdisciplinary Cooperation on an International Level

COG Coordination Group of Non-Governmental
Organizations
in the field of man-made environment

AIAP	(Association internationale des arts plastiques)
AIU	(Association internationale des urbanistes)
CICA	(International Committee of Architectural Critics)
ICOGRADA	(International Council of Graphic Design Associations)
ICOMOS	(International Council of Monuments and Sites)
ICSID	(International Council of Societies of Industrial Design)
IFLA	(International Federation of Land- scape Architects)
IFI	(International Federation of Interior Designers)
UIA	(Union internationale des architectes)
WCC	(World Crafts Council)

The COG idea was born at an ICSID conference
in Ireland seven years ago. In 1978 the first con-
tact was made between all the groups in Paris
where the COG was founded. The architect Mr.
Pierre Vago, Paris, became president, and Mrs.
Verena Huber, an interior architect from Zurich,
took charge of the secretariat.

The aim is international coordination and co-
operation among the organizations listed above.
Two meetings are held each year. It is planned to
publish a yearbook on the group's activities. The
COG is financed by subscriptions from the mem-
bers of US\$ 100 every two years. The activities are
planned and financed in cooperation with
UNESCO.

The aims of the COG are the mutual exchange of
information and the coordination and promotion
of interdisciplinary activities on a national and in-
ternational level. An interdisciplinary forum was
held in Tbilisi (USSR) in 1980 at which the partici-
pants from various professions and countries
took a concrete part in a town planning project.
Now, a further interdisciplinary planning seminar
is being prepared in cooperation with UNESCO
for autumn 1985 in Evora, Portugal. The project
involved is the planning of a new city quarter at
the edge of the old city with the participation of
the municipal authorities.

Three groups of specialists have been proposed
for the seminar in Evora: one group will be ap-
pointed by UNESCO, one group by COG and one
group by Portugal. Great care will be taken in the
selection of the first two groups to ensure that
people from all parts of the world participate. The
participants should be between thirty and forty
years of age, speak fluent English and French
and be experienced in interdisciplinary work. The
trip must be paid by the national association,
UNESCO will pay the costs of the stay in Portugal.
The seminar will be held: 1st - 15.9.1985.

The associations are represented in the COG by
the following persons:

COG	Pierre Vago, Noisy-s.-Ecole (chairman)
	Verena Huber, Zurich (coordinator)
AIAP	Peter Hächler (president of GSMB)

AIAP	Verena Huber, Zürich (coordinator) Peter Hächler (pres. GSMB, CH), Blumenrain 7, 5600 Lenzburg	COG	Pierre Vago, Noisy-s.-Ecole (président) Verena Huber, Zurich (coordinatrice)	AIU	CH), Blumenrain 7, CH-5600 Lenzburg
AIU	Karl Otto Schmid (vice president), Stadtplanungsamt Zürich, Werdmühleplatz 3, 8023 Zürich	AIAP	Peter Hächler (prés. GSMB, CH), Blumenrain 7, 5600 Lenzburg	CICA	Karl Otto Schmid (vice-president), Stadtplanungsamt Zurich, Werdmühleplatz 3, CH-8023 Zurich
CICA	Stanislaus von Moos (Excom. member), Moussonstrasse 22, 8044 Zürich	AIU	Karl Otto Schmid (vice-président), Stadtplanungsamt Zurich, Werdmühleplatz 3, 8023 Zurich	ICOGRADA	Stanislaus von Moos (excom. member), Moussonstrasse 22, CH- 8044 Zurich
ICOGRADA	Nico Sielbrink (vice president), Kreizersgracht 610, NL-1017 EP Amsterdam	CICA	Stanislaus von Moos (membre excom.), Mousstrasse 22, 8044 Zurich	ICSID	Nico Sielbrink (vice-président), Kreizersgracht 610, NL-1017 EP Amsterdam
ICSID	Philippe Turin (pres. UFDI, France), 32, rue Ernest-Renan, F-75015 Paris	ICOGRADA	Nico Sielbrink (vice-président), Kreizersgracht 610, NL-1017 EP Amsterdam	IFI	Philippe Turin (president UFDI, France), 32, rue Ernest-Renan, F-75015 Paris
IFI	Jean Piton (pres. elect.), 10, quai Papacino, F-06300 Nice	ICSID	Philippe Turin (prés. UFDI, France), 32, rue Ernest-Renan, F-75015 Paris	IFLA	Jean Piton (pres. elect.), 10, quai Papacino, F-06300 Nice
IFLA	Franz Vogel (treasurer), Wabern- strasse 50, CH-3007 Bern	IFI	Jean Piton (prés. élu), 10, quai Papacino, F-06300 Nice	UIA	Franz Vogel (trésorier), Wabern- strasse 50, CH-3007 Berne
UIA	Jean Duret (pres. Swiss sections UIA), 15, rue Vermont, CH-1202 Ge- nève	IFLA	Franz Vogel (trésorier), Wabern- strasse 50, CH-3007 Berne		Jean Duret (president Swiss sections UIA), 15, rue Vermont, CH- 1202 Genève
	Franz Vogel, delegate IFLA	UIA	Jean Duret (prés. sections suisses UIA), 15, rue Vermont, CH-1202 Genève		Franz Vogel, delegate IFLA
			Franz Vogel, délégué IFLA		

BSG-Mitteilungen

Generalversammlung 1985 des BSG in Winterthur

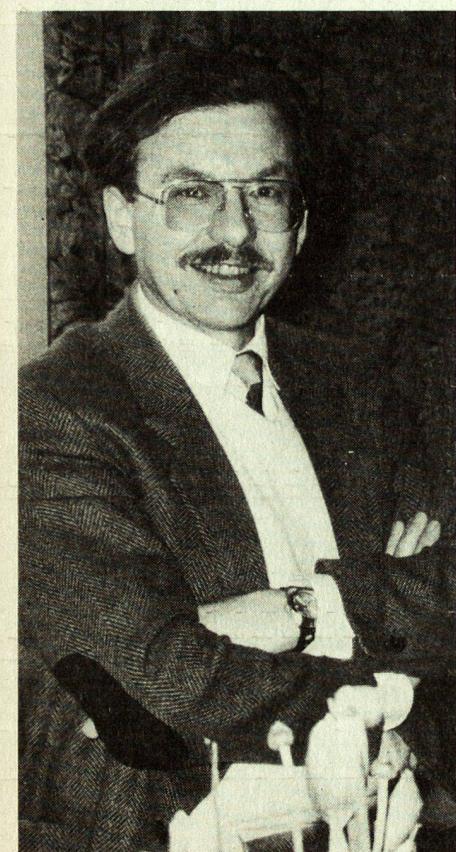
Peter P. Stöckli löst H. Grünenfelder im Präsidium ab

Am 25. Januar 1985 traf sich der Bund Schweizerischer Garten- und Landschaftsarchitekten zu seiner Generalversammlung in Winterthur. Dieser GV, an der die beachtliche Zahl von 63 Mitgliedern teilnahm, kam insofern besondere Bedeutung zu, als der turnusgemäss Rücktritt des bisherigen Präsidenten H. Grünenfelder, Niederurnen, vorlag und somit eine wichtige Wahl vollzogen werden musste. Zum neuen Präsidenten des BSG wurde einstimmig Landschaftsarchitekt Peter P. Stöckli, Wettingen, gewählt.

Die Situation in der Raumplanung heute

Obwohl die Fülle der vorliegenden Geschäfte den Präsidenten bewog, die GV schon zu relativ früher Stunde in Winterthur einzuberufen, wurde in

Peter Paul Stöckli



das Tagesprogramm zur besonderen Gewichtung noch ein Kurzreferat des Direktors der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung, Dr. Rudolf Stüdli, aufgenommen. Er stellte in den Vordergrund seiner Darlegungen die wenig erfreuliche Tatsache, dass der Planungswille im Sinne einer Verhinderung des wachsenden Verbrauchs der Landschaft schwächer wurde und dass das Bundesgesetz für Raumplanung durch eine zielstrebig Interessenpolitik weitgehend zu einem «Rückzug in die Koordination» gezwungen worden ist. Mehr denn je muss daher vor einer weiteren Zersiedelung unserer Landschaft gewarnt und eine verdichtete Bauweise angestrebt werden. Dr. Stüdli unterstrich aber auch die Notwendigkeit einer Förderung des «Grüns am Bau», das heißt der Aus schöpfung der gärtnerischen Möglichkeiten zur Begrünung der vorhandenen und zu naturfernen Bausubstanz.

Landschaftsbauzeichner

Die Diskussion und konsultative Abstimmung zu dem wichtigen Traktandum erwies eine deutliche Mehrheit, die wünscht, dass anstelle von Gartenbauzeichner für den neuen Beruf der Name Landschaftsbauzeichner zu wählen sei. Es wird damit auch angestrebt, aufzuzeigen, dass diese spezifische Fachrichtung dem engeren Bereich des Gartenbaus entwachsen ist.

Zu den Wahlen

Zu den Wahlen, auf deren wichtigstes Ergebnis wir mit der Wahl von Peter P. Stöckli zum neuen Präsidenten schon hingewiesen haben, bleibt noch beizufügen, dass sich dabei auch Anlass bot zur Würdigung des zurückgetretenen H. Grünenfelder, Niederurnen. Seine Präsidentschaft war geprägt durch Tatkraft und verständnisvolle, konziliante Haltung gegenüber allen Partnern im «Grünen Bereich». Die allgemeine Sympathie, die H. Grünenfelder genoss und sicher noch geniesst, kam an der GV in Winterthur zum Ausdruck in Würdigung seitens verschiedener BSG-Regionalgruppen. Zu Ehrenmitgliedern des BSG wurden gewählt: Eugen Moser, Lenzburg, der während 20 Jahren gewissenhaft das Amt des Kassiers versah, und Peter Amman, Zürich, der seit 15 Jahren verschiedene Funktionen im BSG ausübte, so auch einige Zeit sein Vizepräsident war.

Zielvorstellungen des neuen Präsidenten

Peter P. Stöckli zeigte sich im Zeichen seines neuen Amtes in Winterthur sehr zielbewusst, und er hob folgende für ihn massgebende Leitbilder hervor: Förderung des inneren Zusammenhalts – kontra «zentrifugale Kräfte», enge Zusammenarbeit und Kontakte mit den Regionalgruppen, Konsolidierung und Weiterführung begonnener Aufgaben, Offensein für Innovationen in der Sicht auf die weitere Entwicklung, verstärktes Engagement bei der aktuellen Umweltdiskussion. Und aus der wohl richtigen Erkenntnis heraus, dass

eine kleine Berufsgruppe sich keine passiven Mitglieder leisten könne, rief Peter P. Stöckli zu intensiver Mitarbeit auf.

Vermehrte Öffentlichkeitsarbeit

Als einer der Schwerpunkte der diesjährigen Generalversammlung des BSG wurde ferner ein Konzept vorgestellt, das den Rahmen für eine aktive Öffentlichkeitsarbeit vorzeichnet und Wege für die breitere Öffnung gegen aussen aufzeigt. In diesem Sinn will man sich auch für das Mittenken bei den Vorbereitungen rund um die CH-91 bewerben. Weitere Eingriffe in die landschaftlich ohnehin stark belasteten und empfindlichen Gebiete der Innerschweiz sollen auf ein Minimum reduziert werden.

Die Landschaftsarchitekten gelangen auch an den Schweizerischen Nationalfonds, das Forschungsprogramm «Nutzung des Bodens in der Schweiz» nicht nur auf die landwirtschaftlichen Böden zu beschränken, sondern zur Erhaltung eines überlebensfähigen Pflanzenwuchses in den Städten auch auf die Böden im Siedlungsgebiet zu erweitern.

H. Grünenfelder

Fotos: HM

